

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DISCORDI ROMANZI > DISCORDI PROVENZALI > Quan la freidors, irais, l'aura doussana > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

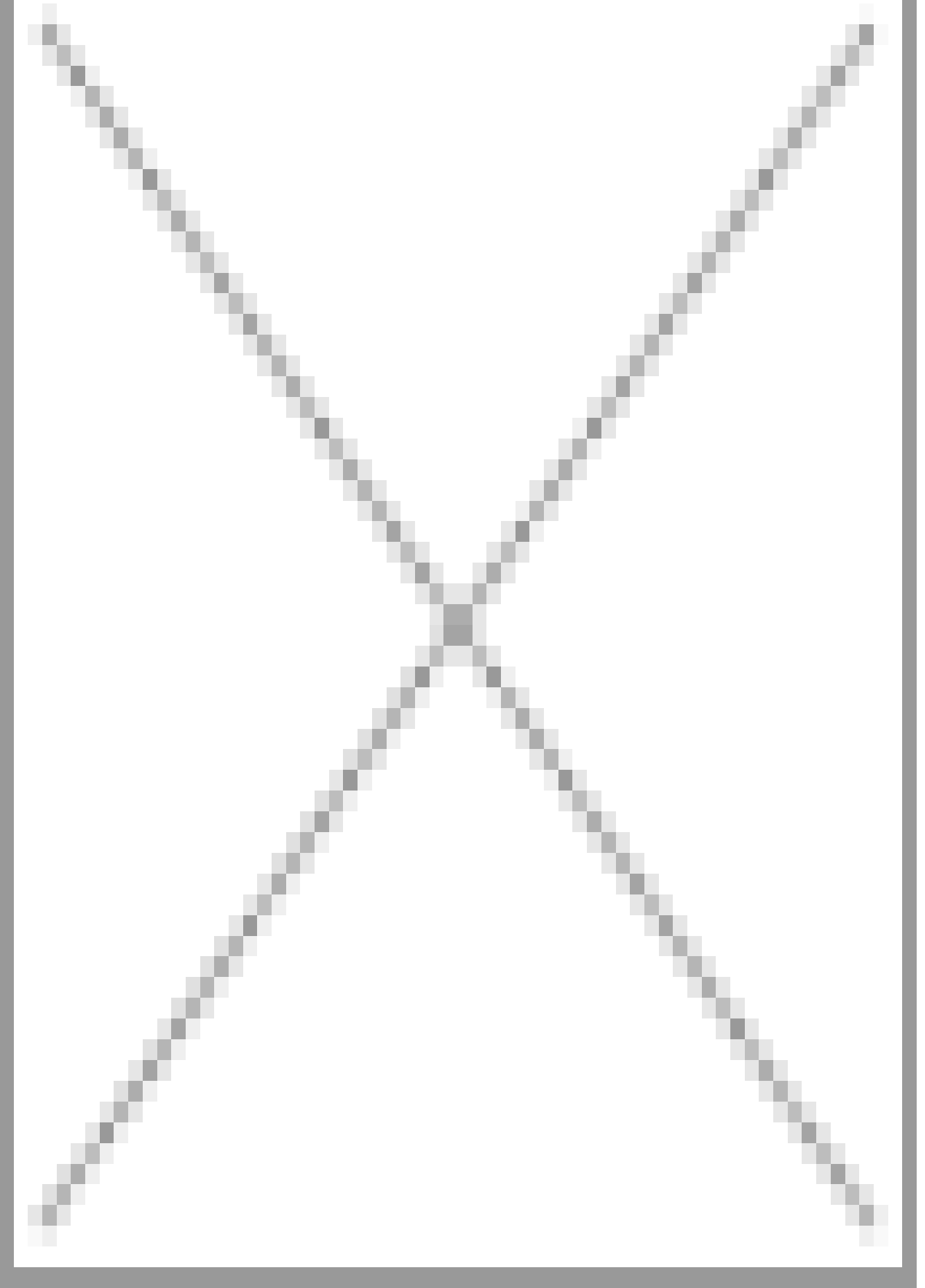
- letto 483 volte

CANZONIERE I

- letto 382 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 406 volte

Edizione diplomatica

[c.106bisrA]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20I%20dolors%2C%20irais%2C%20laura%20dousana%20dela%20vi.ussana%20dela%20pl.jpeg	Elias cairels. C An la fredors. Irais. laura dousana. So(n) eu damor. plus gais. Q(ue) quant flors grana. Cal cor me sors. em nais. Una fo(n)-tana. Don la dolors. el fais. Cai sofert sana. Mas grans follors. matrais. Falsamor uana. P(er) queu aillors. Mes lais. Ues plus certana. E no(n) cug ges. De s(er)uizi p(er)dut. Nul hom a-gues. Gazardon tan plazen. P(er)o ben cre qe mi aia ualgut. Ma bona fes. Caramai lialmen. Lei on merces. No(n) uoill mais q(ue) mai-ut. Quer ai apres son fals acuellime(n). Q uella trai. Ab senblan guai. Drut uerai. El balansa. Mais oimai. Les quaparai. Capres ai. Sa cu(n)dansa. Tal sauai conosc esai. P(er) cui naurai. Ueniansa. Et eu sai. Ab leis que(m) plai. roma(n)rai. Ses doptansa. B en cuidei laisser. Rire iogar. edrudaria. Mas p(er) nuil afar. desperar hom nos deuria. Quar sil cui dieus gar. Que no(n) apar. D(e) cortesia. Mi fai alegrar. Em fai cantar. Euol q(ue)u sia. L ial s(er)uire. Damor ses enian. Eq(ue) n(on) uire. Aillors mon talan. Qua(n)t eu remire. Color ben estan. No(n) sen martire. Dolor ni affan. Al mieu albire. Follor uauc chasa(n). Mas ben puosc dire. Conor iai gran. Que mo(n) s(er)uizi p(re)nda. Emon descort enten-del guaison. Quar p(er) nuilla fazenda. Non er queu noi atenda. sason. Tant q(ue) merces
---	--

[c.106bisrB]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20de%20Enleis%20q(ue)m%20fas%20esm(en)%20da%20ep(en)%20don%20Els%20bratz%20al%20col%20mestenda%20Q(ue)u%20no(n)%20uoill%20autra%20renda%20Q(ue)m%20don%20U%20alen%20prezen%20Aurai%20delleis%20on%20me(n)%20ten%20Si(m)%20ren%20Breum(en)%20lo%20ioi%20don%20me%20fes%20couen%20Soue(n)%20apren%20Enleis%20cortesi%20esen%20Qui%20gen%20Ente(n)%20Son%20cors%20plasantier%20plazen%20S%20ieu%20am%20leis%20on%20beutan%20sespan%20Cui%20clam%20Merce%20sil%20platz%20daitan%20.jpg	deissenda. Enleis q(ue)m fas esm(en) da ep(en) don. Els bratz al col mestenda. Q(ue)u no(n) uoill autra renda. Q(ue)m don. U alen prezen. Aurai delleis on me(n)ten. Si(m) ren. Breum(en). lo ioi don me fes. couen. Soue(n). apren. Enleis cortesi esen. Qui gen. Ente(n). Son cors plasantier plazen. S ieu am. leis on beutan. sespan. Cui clam. Merce sil platz daitan.
---	--

- letto 422 volte

CANZONIERE K

- letto 426 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [2]

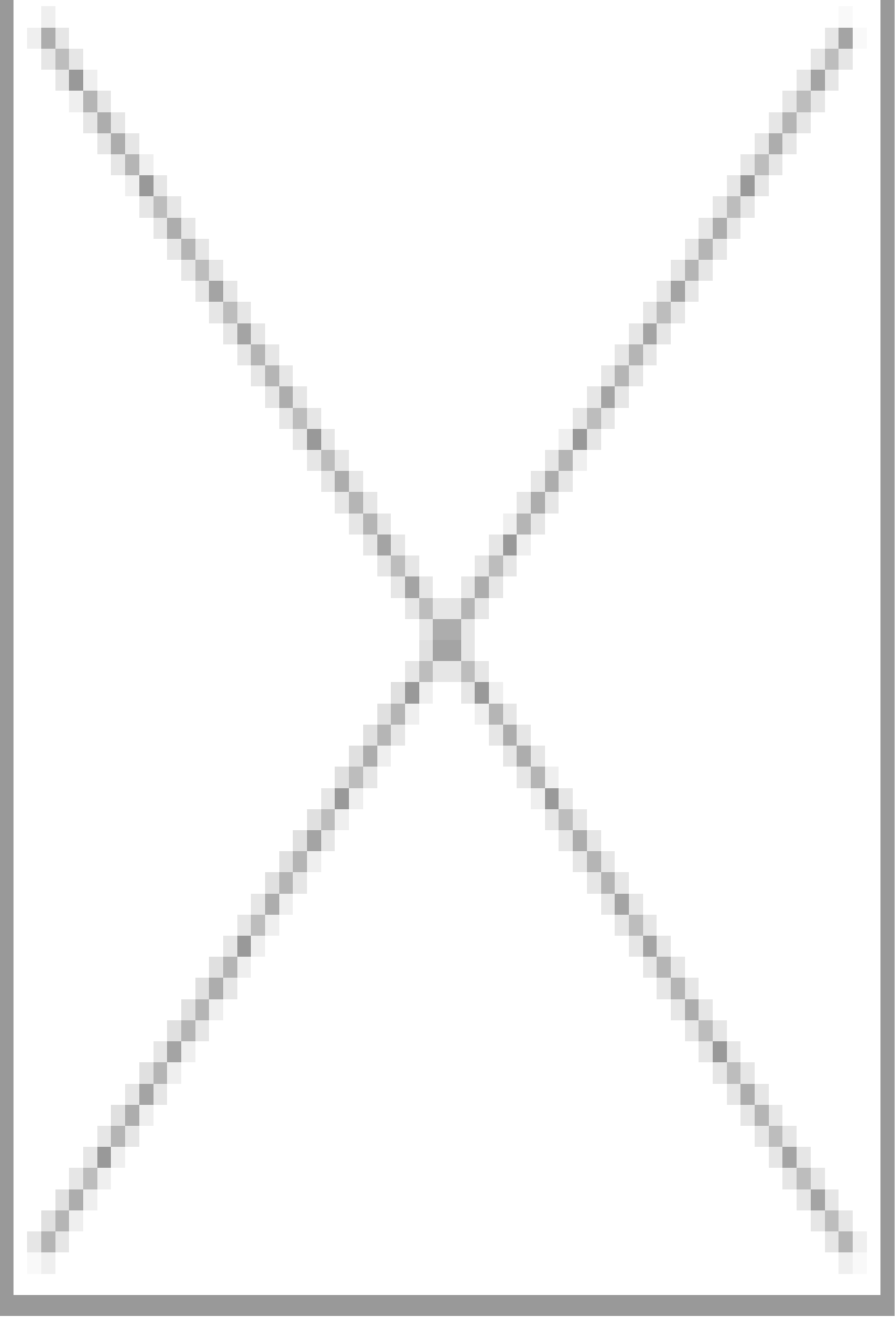


Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20K%20Quan%20la%20freidors%2C%20irais%2C%20l%27aura%20doussana%202.jpeg>



- letto 355 volte

Edizione diplomatica

[c.91vD]

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20K%	Elias cairrels. xiii. C An la fredors. Irais. Laura dousana. Son eu damor. plus gais. Que quant flors grana. Cal cor me sors. Em nais. Una fontana. Don la dolors. El fais. Cai sofert sana. Mas grans follors. matraiss. falsamor uana. Per quieu aillors. Mes lais. ues plus cerna (1) certana. E non cug ges. De s(er)uizi perdut. Nul ho(m) agues. Guazardon tan plazen. Pero ben cre que mi aia ualgut. Ma bona fes. Ca(r) amei lialmen. lei on merces. No(n) uoill mais que maiut. Quer ai apres so(n) fals acuillimen. Q uella trai. Ab semblan guai. Drut ue- rai. el balansa. Mais oimai. les qua par- ai. Capres ai. Sa cundansa. Tal sauai. co- nosc e sai. Per cui naurai Ueniensa. Et ieu sai. Ab leis quem plai. romanrai. Se(s) doptansa. B en cuidei laisser. Rire ioguar. Edruda-
--	--

[c.92rA]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20N%20Quan%20la%20freidors%20irais%20laura%20doussana.gif>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20N%20Quan%20la%20freidors%20irais%20laura%20doussana%202.gif>



- letto 432 volte

Edizione diplomatica

[c.49rB]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20N%20Quan%20la%20freidors%20irais%20laura%20doussana%20dipl.gif	C an lafreidor irais. Laura dosana. Son eo damors pl(us) gais. Que cant flors grana. Cal cor mesors emnais. Una fontana. Don ladolors elfais. Caisofert sana. Mas gran fo lors matrais. Falsa mors ua na. Per queo aillors mes lais. Ues plus certana. E Non cug ies. Deser uisi per dut. Nuls hom agues. Ga çer don tan plaçen. Pero benpes. Que mi aia ual gut. Mabo na fes. Car amei lial men. Lei onmerces. Non uoil mais que mauit (1). Car ai apres. Son fals acuillimen. Q Uellam trai. Ab seblan gai. Drut uerai. El balansa. Mas oimais. Les coparai. Capres ai sa condasa. Tal sauai. Cono
--	--

[c.49vC]



sc esai. Per cui naurai. Uenia(n)

sa. Eieo sai. Ablei quem plai

Remanrai ses doptansa.

B en cui dei laisar.

Rire iogar. Edrudaria. Mas

per nuill afar. Des esperar

Hom nos deuria. Car cil cui

deus gar. Que nona par. De

cortesia. Mifai alegrar. Em

fai chantar. Euol queo sia.

L ial seruire. Damor

ses enian. E queo no uire.

Aillors mon talan. Cant iel

remire. Color benestan. Nom

sen martire. Dolor nia fan.

Al mieo albire. Follor uauc

casan. Mas ben puesc dire.

Conor i ai gran. Sieo am leis

on beutaç sespan. Cuidam

merce silplas daitan.

Q Ue mon seruisi prenda. Em

on descort entendal gaison.

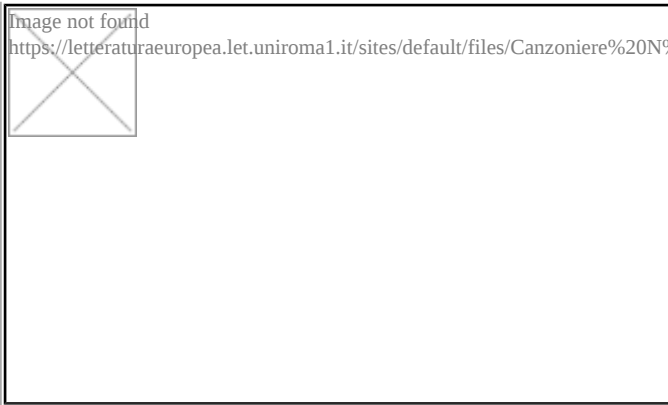
Caper nuila facenda. Non er

que noi atenda sason. Tan

que merce deisenda. Em lei(s)

quemfaçes menda. Eper don.

El bras al col mestenda. Que



on ou il autra rendra quem
don.
U Alen presen aurai deleis on
men ten. Sim ren breumen.
Lo ioi don mi fes couen. Soue(n)
apren enleis cortesi esen. Qui
ien entent son cors plasentierplase(n).

- letto 394 volte

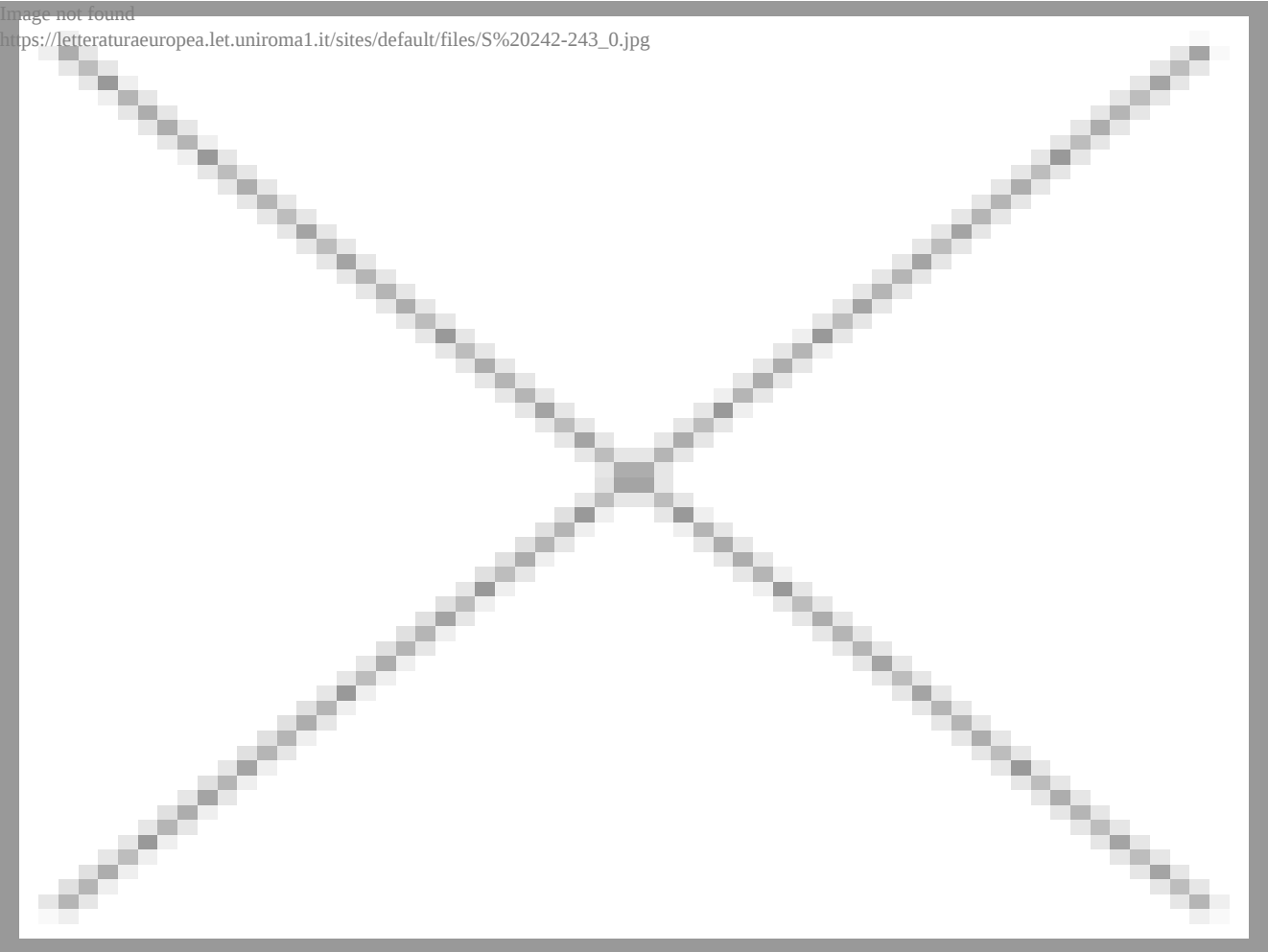
CANZONIERE S

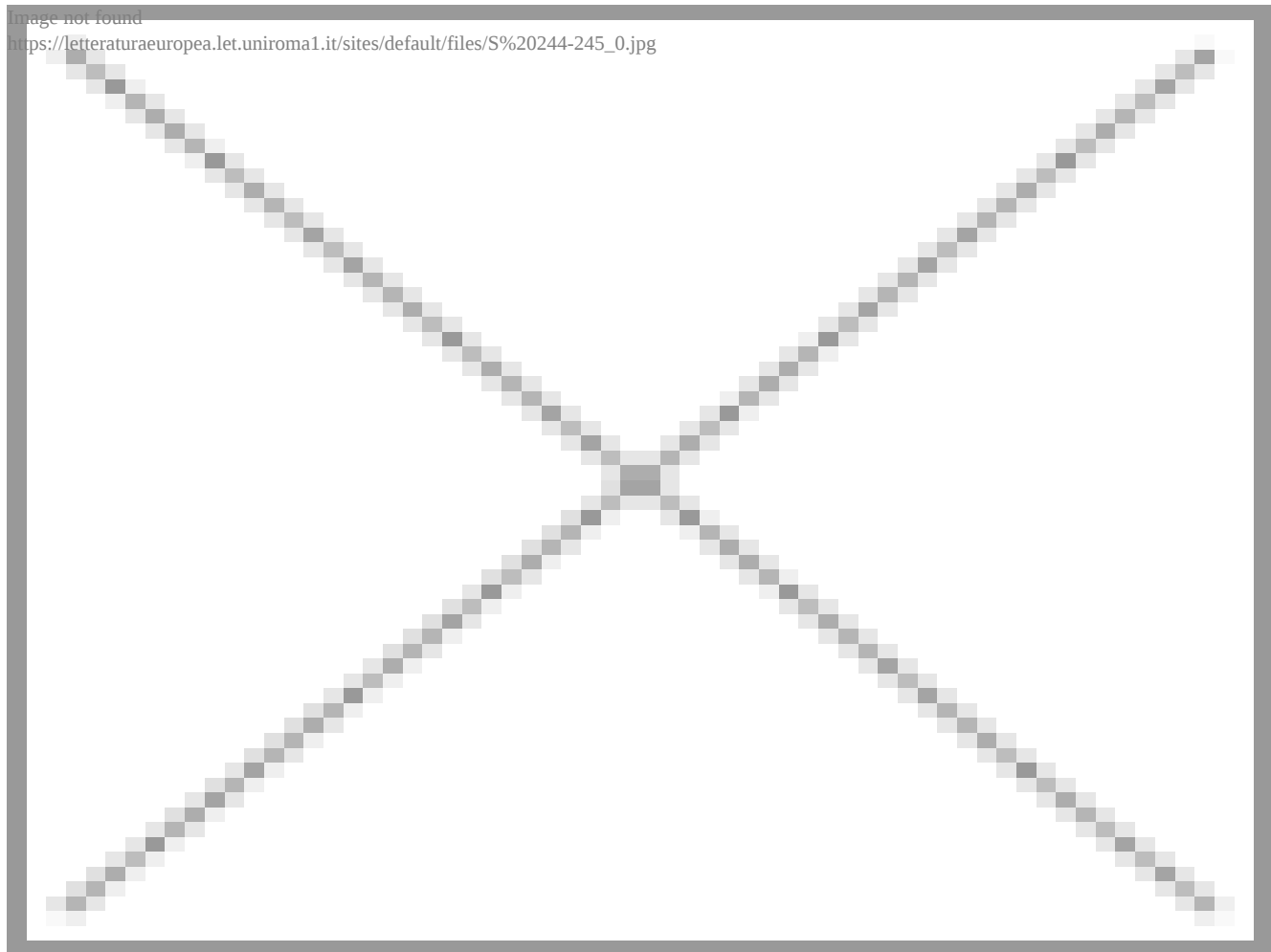
- letto 405 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/S%20242-243_0.jpg





- letto 387 volte

Edizione diplomatica

[c.243]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20S%20244-245_0.jpg	Q an la fridura eras laure dolzaina. Sun eu damar plus gais qe qan flor graina. Q al cor mi surz (et) naist una fontaina. D on la dolor el faist qa suffert saina. M a gran folor matrais falsamor uaina. P er qeu allor me las ueer plus certaina. Q eu non cuiai de seruise perduz. N uls hom agues giardon tan plazen.
--	--

[c.244]

P er o ben pens qì maia ualguz.
 M as bona fe qar amai leialmen.
 L eu merces no uoll mais qe maiuz.
 Q ar nai apres son fals acullimen.
 S ens matrai. Al senblant gai. Druz uira en balanza.
 M as or mai. De chap nai. Qar prisai. Sacu(n)danza.
 T an sauai. Conosc qeu sai. Per qeu naurai.
 U enianza. Ere matrai. In lei qem plai.
 Q ar lamai. Sen dotanza. Ben cuiai.
 L asar rir (et) iugar. Et drudaria.
 M as per nullu afar. Desesperar.
 H om non deuria. Qa cel cui deu garde.
 Q i non a par. De cortesia. Mi fai alegrar.
 E m fai cantar. Et uol qeu sia. Leial seruire.
 D amor ses enian. Sol qeu non uire.
 A llor mon talan. No sent martire.
 D olor ni affan. Sam lei un beutat sespand.
 N ell clam merce sim ualgra aitan.
 Q e mon seruisse en prenda.
 E t dun discord entenda. El gai son.
 Q e per nulla fazenda. Non es qeu no(n) atenda.
 S aissim tan qe merces desenda.
 E n leis qem faza amenda.
 O per don sos braz al col mistenda.
 Q eu no qer outra ren. O qe dun.
 U alent present. maura la bella en cui mentend.
 S en breu men aten. La ioia don me fist couen.
 S ouent maprend. De leis cortesia.
 E t sen cades naten. Son cor plaze(n)ter plazen.
 Q an ben malbire. Foldaz uau cazand.
 M as ben pos dire.
 C onor hi ai gran.

- letto 452 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-628>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f225.item>

[2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f210.item>